

E12 - Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Fate

[01:43] Walken

Hunter-4, I want you covering 207-06.

[01:46] Hunter-4

Hunter-4 here! There are too many hostiles!

[01:49] Tsukuyomi

I'll take the two at 2 o'clock.

[01:51] Tsukuyomi

06, head in the direction of Shimoda!

[01:53] Takeru

R-Roger!

[02:05] Irma

What was I just doing?

[02:07] Tama

Four enemies dead ahead!

[02:10] Irma

Miki?

[02:14] Walken

207-00.

[02:17] Walken

*I want you, 207-06, and 19-01 to rendezvous,
and take down anything in your way!*

[02:22] Marimo

00, copy that!

[02:23] Marimo

01! 04! Keep pace with me!

[02:26] Sakaki

R-Roger.

[02:26] Ayamine

Roger.

[02:28] Takeru

You guys better not die on me.

[02:29] Takeru

*You should be able to escape
with Yuuko-sensei's new OS.*

[02:35] Mikoto

We have to hold them here!

[02:43] Tama

Lt. Irma?!

[02:47] Irma

We'll handle things here!

[02:49] Irma

Join up with your squad!

[02:51] Tama

R-Right! Thank you!

[02:54] Irma

Make sure to stay alive!

[02:57] USAF

Hunter-2, you're too far afield!

[03:00] Walken

What the hell was that, Hunter-2?!

[03:02] Walken

Why did you open fire?!

[03:04] Irma

I did what?

[03:06] CIA

You shot at Her Majesty the Shogun.

[03:13] Walken

Stay in motion, Hunter-2!

[03:20] Tama

Lt. Irma?

[03:26] Mikoto

Miki-san, you've gotta keep moving!

[03:31] Meiya

Takeru, what's happening?

[03:35] Takeru

This is bad.

[03:40] Takeru

Where the hell did that come from?!

[03:41] CIA

Damn it! None of this is going to plan.

[03:44] CIA

Let's start with the body double.

[03:47] Walken

I used my authorization as
commander to lock your weapons.

[03:52] CIA

Captain?

[03:54] Walken

I never imagined my unit
would be infiltrated.

[03:58] CIA

You should've just shot me
when you had the chance.

[04:02] Walken

I'm dragging you back home, where you'll
face justice in the American legal system.

[04:09] CIA

Sorry, Captain.

[04:13] Walken

He disabled the lock?!

[04:15] Walken

That can't—

[04:23] Takeru

Why?!

[04:24] Meiya

Takeru...

[04:26] Takeru

It's okay! We're fine!

[04:29] Takeru

Oh, right... She's not in a Fortified Suit!

[04:32] Meiya

You needn't worry about me.

[04:35] Takeru

I know!

[04:38] Sagiri

Damn you Americans!

[04:41] Sagiri

When will it end?!

[04:44] CIA

What?!

[04:45] Walken

Stop!

[04:46] Walken

Don't kill him!

[04:58] Walken

Killing the only source of testimony we had...

[05:00] Walken

Hunter-1 to 06, keep moving.

[05:03] Takeru

Major?

[05:04] Hunter

I said go!

[05:05] Takeru

R-Roger!

[05:08] Sagiri

You arrogant Americans...

[05:11] Sagiri

will not interfere anymore.

[05:16] Walken

Lt. Tsukuyomi was right.

[05:18] Walken

I think I've underestimated you people.

[05:22] Walken

But I'm still a US soldier!

[05:30] Sagiri

As long as Her Majesty lives,
our nation will change.

[05:33] Sagiri

I've set down the bloodstained
path of a renegade.

[05:37] Sagiri

And there's no turning back now.

[05:40] Walken

On the honor of my homeland...

[05:44] Walken

I can't let you pass!

[05:47] Sagiri

If nothing else, wherever those who
would defy Her Majesty's wishes stand...

[05:53] Sagiri

I will see them fall!

[06:04] Walken

He's holding up well against my Raptor!

[06:06] Sagiri

Impressive!

[06:12] Walken

What?!

[06:14] Walken

Is this what he was aiming for?!

[06:18] Sagiri

I'll be joining you soon.

[06:21] Sagiri

Go on ahead.

[06:25] Takeru

M-Major!

[06:26] Meiya

Did something happen to him?!

[06:41] Takeru

I-I'm dead!

[06:52] Takeru

Class Rep!

[07:01] Ayamine

Please, stop!

[07:04] Takeru

Don't do it!

[07:06] Takeru

That's Ayamine in there!

[07:17] Takeru

Tsukuyomi-san!

[07:18] Meiya

Tsukuyomi?

[07:19] Tsukuyomi

Get back. None of you are a match for him.

[07:22] Tsukuyomi

You're in the way!

[07:26] Sagiri

Lt. Tsukuyomi?

[07:33] Marimo

00 to all units. We're getting out of here.

[07:42] Tsukuyomi

Captain Sagiri!

[07:44] Sagiri

You're a member of the royal guard!

[07:46] Sagiri

Why would you side with the Americans?!

[07:49] Sagiri

Are you really so desperate
to serve your own interests?!

[07:54] Sagiri

That you'd bow to outsiders?!

[07:57] Sagiri

Answer me, Lieutenant!

[08:02] Sagiri

*Or has Japan become so infatuated
with the honor of serving mankind...*

[08:07] Sagiri

*That it's willing to throw its
dignity and integrity...*

[08:11] Sagiri

into oblivion?

[08:13] Sagiri

Those who fought before us

[08:16] ---

*didn't die so that Japan could
be twisted into what it's become!*

[08:21] Sagiri

*If we remain dormant after today, then what
possible salvation is there for Japan?!*

[08:32] Tsukuyomi

*Captain Sagiri... I don't
appreciate your tone.*

[08:36] (Flashback) Tsukuyomi

I'd think any citizen of this nation would understand.

[08:44] Tsukuyomi

Captain Sagiri...

[08:48] Sagiri

What is it?

[08:49] Tsukuyomi

I think that you and your comrades have already shown the way.

[08:55] Tsukuyomi

I believe that your actions today

[08:58] ---

have stirred the dignity and integrity of our people.

[09:01] ---

have stirred the dignity and integrity of our people.

[09:04] Takeru

Lt. Tsukuyomi's...

[09:06] Meiya

Tsukuyomi...

[09:09] Tsukuyomi

But your means are still inexcusable.

[09:13] Sagiri

I was prepared to do no less.

[09:15] Tsukuyomi

The fact that you would go to such lengths,

[09:18] ---

yet still be willing to risk your life in service to our nation...

[09:22] Tsukuyomi

is something I commend you for.

[09:26] Sagiri

I've done what needed to be done.

[09:29] Sagiri

I don't care about accolades or condemnation.

[09:42] Tsukuyomi

Then all that's left for me to do...

[09:44] Tsukuyomi

is to help you die with honor!

SIGN Patriot

[10:27] Sagiri

Dying to herald Japan's new dawn...

[10:32] Sagiri

is a fate as fine as any.

[10:49] Sagiri

I leave the rest... to you.

[11:25] Rebels

Captain!

[11:27] Rebels

It's over.

[11:39] Takeru

Was this his endgame all along?

[11:51] Komaki

Captain....

SIGN Yokohama, 1999

[11:56] (Flashback) USAF

Clear the area immediately.

[11:58] (Flashback) USAF

We're deploying a new anti-Hive weapon.

[12:02] (Flashback) Komaki

Lieutenant!

[12:08] (Flashback) Sagiri

Don't do it! You can't—

[12:17] Gen.Ayamine

*People should do what they
can for their country.*

[12:21] Gen.Ayamine

*And a country should do what
it can for its people.*

[12:28] (Flashback) Ayamine

I don't know what to believe anymore.

[12:41] Sagiri

*I suppose the time has
come to find my resolve.*

[12:45] Sagiri

*The resolve to see this through,
with my own hands...*

[12:49] Sagiri

*Things need to change
before they lose their place of return.*

[13:08] Komaki

Captain Sagiri!

[13:15] Takeru

That Takemikazuchi...

[13:22] Takeru

Hey, Meiya. About Captain Sagiri...

[13:26] Meiya

I know.

[13:30] Marimo

What are you doing, Shirogane?!

Stay in formation!

[13:33] Meiya

Takeru! What is this?!

[13:38] Kamijo

That insolent...

[13:40] Yuuhi

It's all right.

[13:42] Yuuhi

Please, keep flying.

[13:46] Takeru

If you two aren't even allowed to talk...

[13:50] Takeru

Then this is the least I can do for you.

[14:08] Marimo

As of 13:23 today...

[14:12] Marimo

The rebel forces that had resisted
until that point surrendered.

[14:17] Marimo

The interim government in
Sendai officially announced

[14:19] ---

that the coup d'état has
been brought to a close.

[14:23] UN

Present arms!

[14:27] UN

Salute the ruling Shogun of Japan,
Her Majesty, Koubuin Yuuhi!

[14:40] Takeru

The price was steep.

[14:44] Takeru

*But I can't say all the
bloodshed was in vain.*

[14:47] Takeru

*I'm going to do what only
I can do to save humanity.*

[14:52] Takeru

*As the only Japanese person who
has seen three different worlds...*

[14:57] Yuuhi

Please, be at ease.

[14:59] Marimo

At ease!

[15:01] Yuuhi

For your efforts in these events,
you all have my deepest gratitude.

[15:07] Yuuhi

I have no doubt that what has happened

is a cause for sorrow in our nation,

[15:11] ---

and in the world at large.

[15:14] Yuuhi

Is mankind not able to move forward
without spilling its own blood?

[15:19] Yuuhi

I continue to believe that is not the case.

[15:22] Yuuhi

And it is all of you who embody that belief.

[15:27] Yuuhi

What has happened today
will serve as a lesson,

[15:32] ---

as I dedicate myself to my duties as Shogun.

[15:34] Yuuhi

The United Nations, the Empire,
and even different individuals...

[15:37] Yuuhi

While each may have their
own distinct concerns,

[15:40] Yuuhi

I believe that their goals, that their
fundamental motivation, is one and the same.

[15:44] Yuuhi

That is what I believe.

[15:47] Yuuhi

I entrust humanity's future to you all.

[15:51] 207th

Ma'am!

[16:01] Yuuhi

You have my most heartfelt thanks.

[16:16] Takeru

Oh, right. Meiya...

[16:17] Takeru

I was told to give this to you.

[16:22] Meiya

Th-That's...

[16:29] Takeru

It was the only thing she brought with her.

[16:32] Takeru

Even if it was only a few days...

[16:34] (Flashback) Yuuhi

Even if it was only a few days, it's a
symbol of the time that we spent together.

[16:39] Takeru

That's what she said.

[16:45] Meiya

You knew all along?

[16:50] Takeru

Knew what?

[16:52] Meiya

No... it's nothing.

[17:06] Takeru

I'm going to do this.

[17:08] Takeru

*To protect everything with dignity
and integrity, including everything*

[17:11] ---

Her Majesty was worried about.

[17:19] Marimo

Yoroi Mikoto...

[17:21] Mikoto

Yes?

[17:22] Marimo

The 11th Force Military Police
needs a word with you.

[17:29] Marimo

Go with them.

[17:31] Mikoto

Yes, ma'am!

[17:34] Marimo

I wouldn't worry.

[17:36] Marimo

There's a limit to what the
MPs can expect from a cadet.

[17:48] Tama

Lt. Irma...

[17:50] Tama

When we get it all back, I promise,

[17:53] ---

I'll visit your homeland.

SIGN Sakaki Family Grave

[18:08] Sakaki

I've got some growing up to do.

[18:12] Yuuhi

My beloved countrymen.

[18:16] Yuuhi

I cannot begin to apologize for the
difficulty you have experienced recently.

[18:24] Yuuhi

This uprising was brought on by young people
who sought to correct our nation's course,

[18:28] ---

a state of affairs brought
on by my own failings.

[18:34] Yuuhi

The things they have done
are by no means permissible.

[18:39] Yuuhi

But I cannot condemn the frustration and
dedication to a new dawn for our country

[18:43] ---

that led them to rise up.

[18:47] Yuuhi

After what has happened, I believe
it is important to consider

[18:51] ---

what it means to be Japanese,
and also what it truly should mean.

[18:56] Yuuhi

I am sure that this will be a source
of strength as mankind unites as one

[18:59] ---

to battle the menace that threatens us all.

[19:04] Yuuhi

And as the war rages on
with no end in sight,

[19:07] ---

I'm sure you will all be beset with anxiety.

[19:12] Yuuhi

Which is why all of us must steel ourselves
as we contend with these dark times.

[19:19] Yuuhi

These men, who took up their weapons
against friend instead of foe,

[19:24] ---

gave their lives to
demonstrate this to us all.

[19:27] Yuuhi

So that the pride and strength
within us all might be reawakened.

[19:33] Yuuhi

Nothing of value is gained through inaction.

[19:36] Yuuhi

But without a clear goal in mind,

[19:39] ---

and by simply lashing out,

[19:42] ---

there is no hope of gaining
that which you truly seek.

[19:47] Yuuhi

With their noble aims as inspiration,
it is my hope that we will stand as one,

[19:52] Yuuhi

and overcome these turbulent times together.

[19:56] Yuuhi

Those who sacrificed their lives for
their countrymen and homeland...

[19:59] Yuuhi

And the hearts of those who
died fulfilling their duties...

[20:03] Yuuhi

I beg you to never forget them.

[20:06] Yuuhi

It is my intention to continue forward,
propelled by their collective will.

[20:10] Yuuhi

And I ask that you all share your
strength with me in the times to come.

[20:16] Ayamine

What an idiot.

[20:18] Yuuhi

Let us all walk toward the future,

[20:21] ---

so that the mistakes of the
past might not be repeated.

[20:26] Yuuko

This paid off better than I expected.

[20:28] Yoro

I'm glad that I worked myself
to the bone to pull it off, then.

[20:32] Yoro

So, what exactly happens next, Professor?

[20:37] Yuuko

Let's call it a fairy tale.

[20:41] Yuuko

One that's very intimate...

[20:43] Yuuko

Yet very epic in scale.

SIGN This is a work of fiction. Names, characters, places and incidents
either are products of the author's imagination or are used fictitiously.

[22:19] Rab

We will now commence the graduation ceremony

[22:23] ---

for the the 207th Surface
Pilot Training Flight.

[22:26] Sakaki

We're finally...

[22:27] Takeru

Regular troops!

[22:31] Marimo

Congratulations on your
commissions, Lieutenants!

[22:38] Takeru

We're finally in!

[22:38] Mikoto

Yeah!

[22:44] Yuuko

She'll be here soon.

Revision #1

Created 2024-03-26 22:17:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 22:17:06 UTC by whimsee